



سفارة جمهورية العراق - لندن  
Embassy of the Republic of Iraq - London  
الملاحية الثقافية  
Cultural Attaché



No:

Date:

العدد: م 2764 / 2012

التاريخ: 20102/8/24

السيد مدير عام دائرة البعثات والعلاقات الثقافية المحترم

م / كورسات اللغة المعتمدة في بريطانية والمتوفرة في العراق

تحية طيبة

تكثف الملحقة الثقافية جهدها للحصول على قبولات للبعثات الجديدة، ومن خلال التواصل المستمر مع الجامعات من جهة ومع المرشحين للبعثات من جهة أخرى فقد أصبح واضحا:

1- أن مستوى الطالب المرشح في اللغة الانكليزية يشكل مشكلة مركبة ومعقدة، لعلاقتها بموضوع حصوله على القبول من الجامعة إضافة إلى موضوع حصوله على الفيزا، حيث أن معظم الطلبة المرشحين لديهم شهادة الـ ITP في اللغة وهي شهادة غير معترف بها في بريطانيا.

2- إن تعليمات وكالة الحدود البريطانية UK BA تستوجب تحديد مستوى لغة الطالب الانكليزية بموجب شهادة لغة معتمدة من قبلها، قبل تحديد نوع الفيزا التي يمكن للطلاب التقديم والحصول عليها، فالطالب الذي لديه مستوى في اللغة أقل من 4 في امتحان الايلتز (أو ما يكافئه) يتمكن فقط أن يقدم على فيزا من نوع (طالب زائر Student Visitor Visa) والتي لا تزيد مدتها عن 11 شهرا وانه في الوقت الذي يستحيل على مثل هكذا طالب بهذا المستوى من تحقيق شرط الجامعة (6.5 في امتحان الايلتز) خلال المدة المذكورة أعلاه فان عليه أيضا أن يغادر بريطانية ليمر بالخطوات نفسها التي سبق أن مر بها لغرض الحصول على فيزا جديدة.

3- حددت الجامعات البريطانية ومعاهد اللغة مدة كورس اللغة الذي يحتاجه الطالب لكي يرفع مستواه في اللغة نصف درجة في امتحان الايلتز بفصل دراسي واحد (حوالي 10 أسبوع)، وبالتالي فان الطالب الذي يكون مستواه الحالي في اللغة 3 في الايلتز (أو ما يكافئه) مثلا يحتاج إلى كورس لغة مدته سبعة فصول دراسية وهو ما لا يقل عن سنتين وبكلفة لا تقل عن 20000 دولار وذلك ليصل إلى درجة 6.5 في الايلتز وبحقق شرط الجامعة، وهذا يتجاوز السقف الزمني لكورس اللغة (سنة واحدة) والسقف المالي (10000 دولار)، وحتى لو وافقت الوزارة على رفع السقف المالي والزمني لكورس اللغة فان على مثل هذا الطالب مغادرة بريطانيا مع نهاية كل 11 شهرا ليقدّم طلبا جديدا للحصول على فيزا جديدة من خارج بريطانيا.

4- واجه الطلبة الذين وصلوا إلى بريطانيا بفيزا من نوع (طالب زائر Student Visitor Visa) صعوبات جمة عند محاولتهم تجديد الفيزا من خارج بريطانيا والتي أدت في حالات عديدة إلى عدم تمكن الطالب من تمديدتها على الرغم من تحقيقه شرط الجامعة لأسباب مختلفة أدت في حالات كثيرة إلى حرمان الطالب كليا من دخول بريطانيا أو رفض القنصلية البريطانية لطلبه أو تأخرها في منح الفيزا وبالتالي تأخره في الوصول والالتحاق بدراسته مما ولد عقبات مركبة إضافية، هذا عدا عن المصاريف الباهظة التي يتكفلها الطالب في البلدان المجاورة عند تقديم طلبه للفيزا.

15-02-2012 Ver.4



سفارة جمهورية العراق - لندن  
Embassy of the Republic of Iraq - London  
الملاحية الثقافية  
Cultural Attaché



No:

العدد: م 2764 / 2012

Date:

التاريخ: 20102/8/24

وعليه فإننا من جهة ننصح الطلبة بقوة أن يبذلوا جهدهم داخل العراق ليرفعوا مستواهم في اللغة الانكليزية ليصل إلى درجة لا تقل عن 4 في الايلتز (أو ما يكافئها) ومن جهة أخرى نقترح أن تضع دائرة البعثات شرطاً قبل موافقتها على تسفير الطالب وهو حصوله على شهادة لغة بمستوى لا يقل عن 4 في امتحان الايلتز (أو ما يكافئه) ضماناً لتحقيق الآتي:

أ- تجنيب الطالب المعاناة الكبيرة التي سببها بسبب فيزا (طالب زائر Student Visitor Visa) وتبعاتها.  
ب- إن الطالب الذي لديه درجة 4 في الايلتز (أو ما يكافئها) يتمكن من التقديم والحصول على فيزا نوع (تير 4) لغرض دراسة كورس اللغة، والتي يمكن تمديدها بعد تحقيق الشرط من داخل بريطانيا.  
علماً انه توجد مراكز امتحانية كثيرة في العراق معتمدة من قبل كل من UK BA ومن قبل الجامعات البريطانية أيضاً، والمرفقات طياً توضح بشكل تفصيلي أنه:

أ- لغرض التقديم على فيزا من نوع (تير 4) للدراسة على كورس لغة انكليزية تشترط وكالة الحدود البريطانية UK BA أن يكون لدى المتقدم شهادة في اللغة الانكليزية لا تقل عن مستوى B1 أو ما يكافئها، وتوجد في المحافظات العراقية عدد من المراكز الامتحانية التي توفر شهادات مكافئة للـ B1، وكما في المرفقات.

ب- لغرض التقديم على فيزا من نوع (تير 4) للدراسة على شهادة البكالوريوس أو الماجستير أو الدكتوراه تشترط وكالة الحدود البريطانية UK BA أن يكون لدى المتقدم شهادة في اللغة الانكليزية لا تقل عن مستوى B2 أو ما يكافئها، وتوجد في المحافظات العراقية عدد من المراكز الامتحانية التي توفر شهادات مكافئة للـ B2 وكما في المرفقات.

وقد تم إرسال ما ورد أعلاه إلى العناوين الالكترونية لكل الطلبة الذين أرسلوا استماراتهم للملحقية إضافة إلى وضعها على موقع الملحقية الالكتروني لتكون متاحة أمام جميع الطلبة لما لها من دور كبير لحصولهم على القبول الدراسي والفيزا، مع التقدير.

أحمد البغدادي

معاون المستشار الثقافي - لندن

2012/8/24

المرفقات:

• أسماء وعناوين كورسات اللغة المعتمدة في بريطانيا والمتوفرة في العراق (صفحات عدد 4)

نسخة منه إلى:

- مكتب السيد الوزير .. ليتفضل معاليه بالاطلاع مع التقدير.
- السيد الوكيل العلمي .. ليتفضل بالاطلاع مع التقدير.
- الجامعات العراقية كافة ... السيد رئيس الجامعة لنفس الغرض أعلاه مع التقدير.
- ملف المصادر العام وملفه المصور / ملف البعثات الجديدة وملفه المصور.

2012/8/24

15-02-2012 Ver 4



## كورسات ومراكز امتحانات اللغة الانكليزية المعتمدة بريطانياً والمتوفرة في العراق

### 1- امتحان TOFEL iBT

- Level B1 according to TOFEL iBT test is equivalent to:

**Listening 9 - Reading 4 - Speaking 16 - Writing 13**

- Level B2 according to TOFEL iBT test is equivalent to:

**Listening 17 - Reading 18 - Speaking 20 - Writing 17**

تتوفر هذه الامتحانات في مراكز في المحافظات التالية: بغداد - بابل - ذي قار - البصرة - الانبار - ديالى - اربيل - السليمانية، علماً أن شهادتها صالحة لمدة سنتين، مزيد من المعلومات عن مواعيد هذه الامتحانات يمكن الحصول عليها أما من الرابط التالي:

[http://www.ets.org/bin/getprogram.cgi?urlSource=toefl&newRegURL=&test=TOEFL&greClosed=new&greClosedCountry=China&browserType=&toeflType=&redirect=&t\\_countryI=group\\_iraq](http://www.ets.org/bin/getprogram.cgi?urlSource=toefl&newRegURL=&test=TOEFL&greClosed=new&greClosedCountry=China&browserType=&toeflType=&redirect=&t_countryI=group_iraq)

أو الاتصال على الرقم في العراق 31 320 23 9552 + خلال الأيام من الأحد إلى الخميس بين الساعة 11 صباحاً إلى 7 مساءً بالتوقيت المحلي، أو الكتابة لهم على العنوان الإلكتروني [TOEFLSupport4Iraq@ets.org](mailto:TOEFLSupport4Iraq@ets.org)، ويقع مركز السليمانية في الجامعة الأمريكية في العراق، وصفحة المركز على موقع الجامعة الإلكتروني هي <http://www.auis.edu.iq/?q=toefl>

### 2- امتحان Cambridge ESOL

إن شهادات هذا الامتحان المعترف بها من قبل وكالة الحدود البريطانية هي PET & FCE & CAE فقط وعلى التفصيل الآتي:

- Level B1 according to PET (Preliminary English test) is equivalent to Pass or Pass with Merit

**Listening – Borderline      Reading - Borderline**

**Speaking –Borderline      Writing - Borderline**

- Level B2 according to PET (Preliminary English test) is equivalent to Pass with Distinction

**Listening -Exceptional      Reading - Exceptional**

**Speaking -Exceptional      Writing - Exceptional**

- Level B1 according to FCE (First Certificate in English) is equivalent to:

**Listening -Weak      Reading - Weak**

**Speaking -Weak      Writing - Weak**

- Level **B2** according to **FCE (First Certificate in English)** is equivalent to Pass at Grade B or Pass at Grade C

**Listening -Borderline**      **Reading - Borderline**  
**Speaking - Borderline**      **Writing - Borderline**

- Level **B1** does not exist in **CAE (Certificate in Advanced English)**.
- Level **B2** according to **CAE (Certificate in Advanced English)** is equivalent to:

**Listening -Weak**      **Reading - Weak**  
**Speaking -Weak**      **Writing - Weak**

علما أن صلاحية شهادة الامتحان **Cambridge ESOL** هي مدى الحياة، ويتوفر مركز لهذه الامتحانات في اربيل حيث يمكن الاتصال بهم من خلال العناوين الآتية:

Britannia Educational Services & Consultancy – Erbil  
 (Head Office) Hazhar Street, Zanyari Quarter, Safi Intersection, Erbil – Iraq  
 Ms Deaman Obaid

Cambridge ESOL Exam enquiries    Email:- [esol@britanniaiq.org](mailto:esol@britanniaiq.org)      Tel:- 0750 4684638.

مزيد عن الامتحان والمركز تتوفر في الموقع الالكتروني: <http://www.britanniaiq.org/exams/cambridge.html>

### 3- امتحان **Pearson PTE Academic**

- Level **B1** according to **Pearson PTE Academic** is equivalent to:

**Listening 36**      **Reading 36**      **Speaking 36**      **Writing 36**

- Level **B2** according to **Pearson PTE Academic** is equivalent to:

**Listening 51**      **Reading 51**      **Speaking 51**      **Writing 51**

يوجد مركز في اربيل حيث يمكن الاتصال به على العناوين الآتية:

Britannia Educational Services & Consultancy – Erbil  
 (Head Office) Hazhar Street, Zanyari Quarter, Safi Intersection, Erbil – Iraq  
[pte@britanniaiq.org](mailto:pte@britanniaiq.org)      Tel:- 0750 725 31 74

كما يوجد مركز في السليمانية ويمكن الاتصال به على العناوين الآتية:

Britannia College of English – Sulaymani

7<sup>th</sup> Floor, Erbil Bank Building, Salim Street,

Office Tel:- 0770 818 4334 Oumed -: 0750 104 3424

Email:- [sulaymani@britanniaiq.org](mailto:sulaymani@britanniaiq.org)

[britanniasulaymani@gmail.com](mailto:britanniasulaymani@gmail.com)

ويوجد مركز في دهوك يمكن الاتصال به على العناوين الآتية:

Britannia College of English – Duhok

Grey Bassi Quarter (next to Mandarin supermarket)

Office Tel: 0 750 747 7110 / Hakar -: 0750 492 7814 / Zaradasht -: 0750 483 4157

Email:- [duhok@britanniaiq.org](mailto:duhok@britanniaiq.org)

[britanniaduhok@gmail.com](mailto:britanniaduhok@gmail.com)

علما أن مدة صلاحية شهادة هذه الامتحانات هي سنتان، مزيد من المعلومات عن المراكز من خلال الرابط:

<http://www.britanniaiq.org/exams/pearson.html>

#### 4- امتحان IELTS

- Level B1 according to IELTS (Academic) is equivalent to:

Listening 4.0 -

Speaking 4.0 -

Reading 4.0 -

Writing 4.0

- Level B2 according to IELTS (Academic) is equivalent to:

Listening 5.5 -

Speaking 5.5 -

Reading 5.5 -

Writing 5.5

تتوفر هذه الامتحانات في بغداد حيث يمكن الاتصال به على العناوين الآتية:

British Council in Baghdad

[iraq@britishcouncil.org](mailto:iraq@britishcouncil.org)

Tel: +964 (0) 790 1911 971

كما تتوفر في اربيل حيث يمكن الاتصال به على العناوين الآتية:

Salahaddin University, Engineering Faculty Campus,

Tel: +964 (0) 66 257 7300

[ielts.erbil@britishcouncil.org](mailto:ielts.erbil@britishcouncil.org)

علما ان مدة صلاحية شهادة هذه الامتحانات هي سنتان، مزيد من المعلومات عن المراكز من خلال الرابط:

<https://ielts.britishcouncil.org/iraq>



#### 5- امتحان City & Guilds

- Level B1 according to City & Guilds International ESOL (IESOL) Diploma is equivalent to B1.
- Level B2 according to City & Guilds International ESOL (IESOL) Diploma is equivalent to B2.

علما أن صلاحية شهادة هذه الامتحانات هي مدى الحياة، وتتوفر مراكز لهذه الامتحانات في كل من اربيل والسليمانية ودهوك، حيث يمكن الاتصال بهم من خلال العناوين الآتية:

BritanniaEducational Services & Consultancy – Erbil

(Head Office) Hazhar Street, Zanyari Quarter, Safi Intersection, Erbil – Iraq

[britanniaerbil@gmail.com](mailto:britanniaerbil@gmail.com)    [admin@britanniaiq.org](mailto:admin@britanniaiq.org)    Tel:- 0750 721 1562 / 0750 721 1563

#### 6- امتحان BULATS Online

- Level B1 according to BULATS is equivalent to:

**Listening 40 - Reading 40 - Speaking CEFR B1 – Writing CEFR B1**

- Level B2 according to BULATS is equivalent to:

**Listening 60 - Reading 60 - Speaking CEFR B2 – Writing CEFR B2**

علما أن مدة صلاحية شهادة هذه الامتحانات هي سنتان، مزيد من المعلومات عن المركز من خلال العناوين:

BritanniaEducational Services & Consultancy – Erbil

(Head Office) Hazhar Street, Zanyari Quarter, Safi Intersection, Erbil – Iraq

[britanniaerbil@gmail.com](mailto:britanniaerbil@gmail.com)    [admin@britanniaiq.org](mailto:admin@britanniaiq.org)    Tel:- 0750 721 1562 / 0750 721 1563